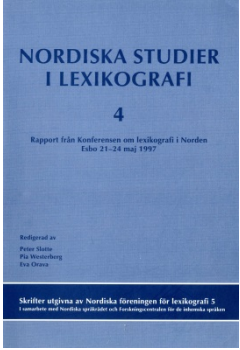


NORDISKE STUDIER I LEKSIKOGRAFI

Titel:	Förord	
Forfatter:	Peter Slotte, Pia Westerberg og Eva Orava	
Kilde:	Nordiska Studier i Lexikografi 4, 1997 Rapport från Konferens om lexikografi i Norden, Esbo 21.-24. maj 1997	
URL:	http://ojs.statsbiblioteket.dk/index.php/nsil/issue/archive	

© Nordisk forening for leksikografi

Betingelser for brug af denne artikel

Denne artikel er omfattet af ophavsretsloven, og der må citeres fra den. Følgende betingelser skal dog være opfyldt:

- Citatet skal være i overensstemmelse med „god skik“
- Der må kun citeres „i det omfang, som betinges af formålet“
- Ophavsmanden til teksten skal krediteres, og kilden skal angives, jf. ovenstående bibliografiske oplysninger.

Søgbarhed

Artiklerne i de ældre Nordiske studier i leksikografi (1-5) er skannet og OCR-behandlet. OCR står for 'optical character recognition' og kan ved tegngenkendelse konvertere et billede til tekst. Dermed kan man søge i teksten. Imidlertid kan der opstå fejl i tegngenkendelsen, og når man søger på fx navne, skal man være forberedt på at søgningen ikke er 100 % pålidelig.

Förord

Den fjärde konferensen om Lexikografi i Norden ägde rum på Hanaholmens kulturcentrum i Esbo den 21–24 maj 1997. Arrangörer för konferensen var Nordiska föreningen för lexikografi, Forskningscentralen för de inhemska språken, Hanaholmen – kulturcentrum för Finland och Sverige och Nordiska språkrådet. Den lokala arrangörskommittén bestod av Nina Martola (ordf.), Raimo Jussila, Marja Lehtinen och Eija-Riitta Grönros, alla från Forskningscentralen för de inhemska språken.

Tema för konferensen var ”Ordboken och användaren”, men också bidrag om andra relevanta frågor inom teoretisk och praktisk lexikografi bereddes plats. Konferensen lockade sammanlagt 148 deltagare: 24 från Danmark, 66 från Finland, 3 från Island, 26 från Norge och 24 från Sverige. Härtöver var Belgien, Estland och Ryssland representerade. Vid konferensen hölls 4 plenarföredrag och 42 föredrag fördelade på två sektioner. Plenarföredragen hölls av Krista Varantola, Kerstin Norén, Lars S. Vikør och Risto Haarala. För första gången i vår serie av konferenser simultantolkades en del av föredragen, de finska till svenska och de danska till finska.

Utöver föredragen omfattade programmet en hel del sociala aktiviteter. Redan första kvällen arrangerades studiebesök och mottagning för konferensdeltagarna på Forskningscentralen för de inhemska språken, som är Nordens största lexikografiska institut. På eftermiddagen följande dag företogs konferensexkursionen, som gick till Borgå strax öster om Helsingfors. Dagen avslutades med konferensmiddag på Haiko gård utanför Borgå. Kvällen därpå anordnade Hanaholmens kulturcentrum en musikafton på Hanaholmen, med tillträde också för utomstående. I samband med konferensen firades utgivningen av Nordisk leksikografisk ordbok, som på redaktionsgruppens vägnar presenterades av Dag Gundersen. Omdelbart efter det att konferensen officiellt hade avslutats hölls NFL:s generalförsamling.

Konferensen understöddes ekonomiskt av Nordiska ministerrådet och av Alfred Kordelins stiftelse och sponsrades ytterligare av förlagen Oy Edita Ab och WSOY och av Suomen kirjallisuuden seura (Finska litteratursällskapet). Under konferensen ställde nordiska förlag och institutioner ut ordböcker och annat lexikografiskt material. Också utställningen gav arrangörerna välkommet ekonomiskt stöd.

Hanaholmens kulturcentrum tillhandahöll funktionella konferenslokaler och värdefull handräckning av kulturen Henry Rask och kulturesekreteraren Tiina Ylikärppä-Räihä. Arrangörerna kunde också dra nytta av Rikke Hauges förfarenhet att ordna nordiska konferenser.

Utgivningen av konferensrapporten har fördröjts – på grund av lyckliga omständigheter. Nina Martola som skulle ha burit huvudansvaret också för redigeringen av rapporten blev barnledig innan arbetet ens hade kommit i gång, varefter uppgiften övergick till Peter Slotte. Pia Westerberg inledde det praktiska redigeringsarbetet men blev i sin tur mammaledig när redigeringen hade kommit bara halvvägs. Hon efterträddes av Eva Orava som nu omsider har fört arbetet till ett lyckligt slut. Vi hoppas att bidragsgivarna och deltagarna har överseende med fördröjningen. Redigeringen har skett inom ramen för redaktörernas anställning vid Forskningscentralen för de inhemska språken.

Rapporten från den fjärde konferensen om lexikografi i Norden innehåller 42 av de 46 bidragen. Den är redigerad enligt samma principer som de föregående rapporterna: artiklarna har ordnats alfabetiskt enligt författarnamn, och sist i rapporten finns ett författarregister, ett register över ordböcker som nämns i bidragen och ett stickordsregister.

Arrangörerna tackar deltagarna för givande föredrag och översättarna för väl utfört arbete – där bara en del av problemen har kunnat lösas med hjälp av traditionella ordböcker.

Helsingfors, Runebergsdagen 1999

Peter Slotte

Pia Westerberg

Eva Orava